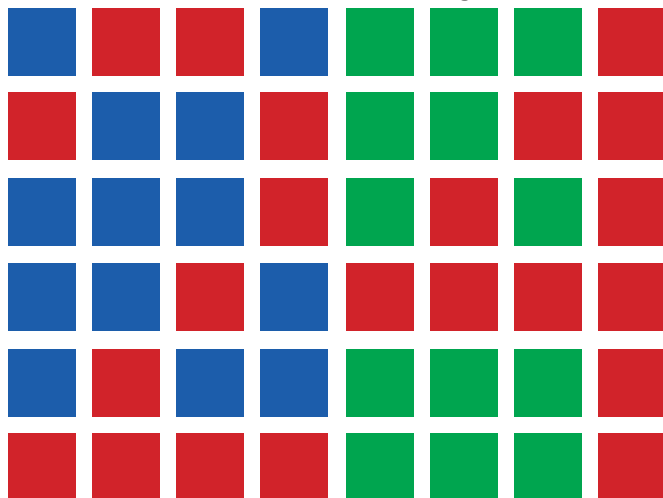


# XXIVÈME SYMPOSIUM FRANCO-HONGROIS DE RADIOLOGIE

2016 13-15 AVRIL • INSTITUT FRANÇAIS, BUDAPEST



# XXIV. FRANCIA - MAGYAR RADIOLÓGIAI SZIMPÓZIUM

2016. ÁPRILIS 13-15. • BUDAPEST, FRANCIA INTÉZET



INSTITUT  
FRANÇAIS  
BUDAPEST



## Chers collègues,

Le Symposium Franco-Hongrois de cette année s'organise autour des nouvelles approches radiologiques des cas du quotidien.

Les accidents de l'enfant et de l'adolescent sportifs, les atteintes hépatiques diffuses et nodulaires, les anomalies du liquide cérébro-spinal, la sclérose en plaques, les tumeurs cérébrales et les urgences neuroradiologiques sont des sujets populaires et bien connus. Au-delà de la présentation des actualités des algorithmes d'imagerie, nous aborderons cette année les dernières techniques, telles la diffusion, la perfusion, la spectroscopie, la tractographie, la TEP, l'élastographie, et l'imagerie de susceptibilité magnétique.

Suite à un grand nombre de demandes, nous traiterons également cette année les questions de sécurité à l'IRM. Nous analyserons les dangers liés à l'échauffement, la question des brûlures, des stents, des implants, des clips chirurgicaux, des stimulateurs cardiaques compatibles avec l'IRM, des stimulateurs neuronaux et des problèmes spécifiques à 3 Tesla. Les manipulateurs en radiologie sont les bienvenus à participer à ces présentations.

Nos collègues français présenteront l'état actuel des choses concernant la FSN et traiterons un sujet suscitant beaucoup d'inquiétudes ces derniers jours : le dépôt de Gadolinium dans les noyaux gris centraux.

Les ateliers interactifs traiteront des cas intéressants et étonnants en lien avec les thématiques des séances plénières.

En vous souhaitant de belles découvertes,  
c'est avec plaisir que nous vous attendons!

Gábor Forrai  
Le Président du Symposium

## **Kedves Kollégák!**

Az idei Francia-Magyar Szimpózium a napi rutinban előforduló esetek újraértelmezett radiológiai diagnosztikájáról fog szólni.

A gyermek- és serdülőkori sportsérülések, a máj diffúz és nodularis elváltozásai, a liquorterek betegségei, a sclerosis multiplex, az agytumrok és a sürgősségi neuroradiológiai esetek, ismert és népszerű témák. A megszokott kivizsgálási algoritmusok 2016-os aktualitású bemutatásán kívül a legújabb technikákról: diffúzióról, perfúzióról, spektroszkópiáról, traktográfiáról, PET-ről, elasztográfiáról, mágneses szuszceptibilitás képalkotásról is szó fog esni. Idén foglalkozunk egy sokak által igényelt témával, az MR biztonság kérdéseivel. Elemzésre kerülnek a melegedési veszélyek, égési sérülések, stentek, implantátumok, sebési kapcsok, MR kompatibilis pacemakerok, idegrendszeri stimulátorok és a 3 Tesla-specifikus problémák. Ezekre az előadásokra asszisztenseket-radiográfusokat is várunk.

A legújabb, világszerte komoly aggodalmakat kiváltó, az agyi törzsdúcokban lerakódó Gadolinium témáját és az NSF helyzetét is bemutatják a francia kollégák.

A témákhoz kapcsolódó számos érdekes és meglepő eset kerül közös megbeszélésre a workshopokon.

Jó tanulást kívánunk, várunk szeretettel!

Forrai Gábor  
A Szimpózium elnöke

# XXIVÈME SYMPOSIUM FRANCO-HONGROIS DE RADIOLOGIE

**13-15 avril 2016 - Institut Français**

## **Organisé par**

La Société Française de Radiologie (SFR)  
Le Groupe de Travail Français de la Société Hongroise de Radiologie (MRT)  
Fondation Pro-Radiológia  
Association Hongroise des Manipulateurs en Radiologie

## **Présidents**

Pierre-Jean Valette  
Gábor Forrai  
Jean-Michel Bigot  
Béla Fornet

## **Comité d'organisation**

Gábor Forrai  
Endre Balogh  
András Barta  
Anna Kerpel-Fronius

## **Organisateur**

K&M Congress Kft.  
H-1064 Budapest, Podmaniczky utca 75.  
Tel: +36-1-301-2000, Fax: +36-1-301-2001  
Adresse électronique: info@kmcongress.com

## **Site internet**

radio.kmcongress.com

## **Lieu**

Institut Français  
Budapest I., Fő utca 17.  
www.inst-france.hu

## **Date**

13-15 avril 2016

**Langues officielles:** français et hongrois, avec traduction simultanée

## **Traduction simultanée**

Endre Balogh  
András Barta  
Krisztina Borbély  
Anna Kerpel-Fronius  
Zsuzsanna Knorr

# XXIV. FRANCIA-MAGYAR RADIOLÓGIAI SZIMPÓZIUM

**2016. április 13-15. – Francia Intézet**

## **Szervezők:**

Francia Radiológus Társaság (SFR)  
Magyar Radiológusok Társasága (MRT) Francia Munkacsoportja  
Pro-Radiológia Alapítvány  
Magyar Radiográfusok Egyesülete

## **Elnökök**

Pierre-Jean Valette  
Forrai Gábor  
Jean-Michel Bigot  
Fornet Béla

## **Szervező Bizottság**

Forrai Gábor  
Balogh Endre  
Barta András  
Kerpel-Fronius Anna

## **Kongresszusi iroda**

K&M Congress Kft.  
1064 Budapest, Podmaniczky utca 75.  
Tel: (1) 301-2000, fax: (1) 301-2001  
E-mail: info@kmcongress.com

## **Honlap**

radio.kmcongress.com

## **A szimpóziium helyszíne**

Francia Intézet  
Budapest I., Fő utca 17.  
www.inst-france.hu

## **A szimpóziium időpontja**

2016. április 13-15.

**Hivatalos nyelvek:** francia és magyar, az előadásokhoz kétirányú szinkrontolmácsolást biztosítunk.

## **Tolmácsok**

Balogh Endre  
Barta András  
Borbély Krisztina  
Kerpel-Fronius Anna  
Knorr Zsuzsanna

**Tous nos remerciements aux institutions et aux sponsors  
suivants pour leur soutien  
Köszönetünket fejezzük ki az alábbi intézményeknek  
és cégeknek a Szimpózium támogatásáért**

Institut Français/ Francia Intézet  
Ministère Hongrois des Ressources Humaines/ Emberi Erőforrások Minisztériuma  
Fondation / Pro-Radiológia / Alapítvány

**Sponsors principaux/Főszponzorok**

Guerbet 

Bayer Hungária Kft. 

GE Healthcare / Radzone Diagnost-X  

**Sponsors / Szponzorok**

Bluemed Kft.  
Bristol-Myers Squibb Gyógyszerkereskedelmi Kft.  
Diagnoscan Magyarország Kft.  
Képdoktor Kft  
Ewopharma Hungary Kft.  
Fujifilm Hungary Kft.  
Hitachi Medical Systems Kft.  
Janssen-Cilag Kft.  
Medipixel Kft.  
Medirex Zrt.  
Philips Magyarország Kft.  
Siemens Healthcare Kft.  
SilverWood - IT Kft.

A programot az American Jewish Joint Distribution Committee  
és a Susan G. Komen által támogatott Női Egészségmegőrző Program támogatta.



# XXIVÈME SYMPOSIUM FRANCO-HONGROIS DE RADIOLOGIE XXIV. FRANCIA-MAGYAR RADIOLÓGIAI SZIMPÓZIUM

**Mercredi, 13 avril** | **Április 13., szerda**

**12:00**                      **INSCRIPTIONS - REGISZTRÁCIÓ**

**14:00-15:30 et 16:00-17:30**                      **ATELIERS**  
**14:00-15:30 és 16:00-17:30**                      **KISCSOPORTOS KÉPZÉSEK**

**14:00-15:30**                      **Atelier 1 - Workshop 1**  
Dossiers digestifs (*les nodules hépatiques : hors CHC*)  
Hasi radiológia (máj, vegyes noduláris elváltozások, HCC kivételével)  
PJ Valette, D. Krausé

**14:00-15:30**                      **Atelier 2 - Workshop 2**  
Dossiers d'urgence en neuroradiologie  
Sürgősségi neuroradiológia  
F. Cotton

**16:00-17:30**                      **Atelier 3 - Workshop 3**  
Dossiers digestifs (*les nodules sur cirrhose - CHC : du diagnostic au traitement*)  
Hasi radiológia (*májcirrhosis talaján kialakult noduláris elváltozások - HCC: a diagnózistól a terápiáig*)  
PJ Valette, D. Krausé

**16:00-17:30**                      **Atelier 4 - Workshop 4**  
Dossiers ostéo-articulaires de l'enfant et de l'adolescent  
Gyermek- és serdülőkori mozgásszervi radiológia  
N. Boutry

**18:00**                      **CONFÉRENCE GRAND PUBLIC - NYILVÁNOS ELŐADÁS**  
**GESTION DES RISQUES, DE L'AÉRONAUTIQUE À LA SANTÉ**  
par **M. Dominique ARICKX**, ancien pilote de ligne, Consultant à AFM42.

AFM42 est une société de conseil indépendante, créée en juillet 2007, dont les principaux associés et intervenants sont issus du monde de l'aérien. La société a conduit de nombreuses missions tant dans le domaine médical : amélioration de la sécurité en radiothérapie, dans le circuit du médicament, promotion de la bientraitance vis-à-vis des personnes âgées dépendantes, mise en œuvre des revues de mortalité et de morbidité ; mais aussi dans le transport ferroviaire, l'industrie ou auprès de diverses collectivités.

**A KOCKÁZATOK KEZELÉSE A LÉGI KÖZLEKEDÉSTŐL AZ EGÉSZSÉGÜGYIG**  
**Dominique ARICKX** nyugalmazott repülőpilóta előadásában, aki jelenleg senior tanácsadóként tevékenykedik az AFM42 Tanácsadó cégnél.

Az AFM42 egy független tanácsadó cég, amelynek tagjai és előadói elsősorban a légi közlekedés világából érkeztek. A cég 2007 óta számos megbízást végzett egyrészt orvosi területen, pl. a sugárkezelések, a gyógyszerforgalmazás biztonságának javításában, az egyedülálló és idős korúak megfelelő ellátásának promotálásában, a morbiditási és mortalitási mutatók feldolgozásában ; de a vasúti közlekedés és az ipar területén, valamint számos más szervezetnél is.

# **XXIVÈME SYMPOSIUM FRANCO-HONGROIS DE RADIOLOGIE**

**Jeudi, 14 avril**

## **MATIN**

**Modérateur:** Béla Fornet

**07:30 INSCRIPTIONS**

**08:30 OUVERTURE DU SYMPOSIUM**

SEM. Eric Fournier	Ambassadeur de France en Hongrie
Représentant du Ministère Hongrois des Ressources Humaines	
Viktor Bérczi	Président, Société Hongroise de Radiologie
Pierre-Jean Valette	Président du Symposium
Gábor Forrai	Président du Symposium
Jean-Michel Bigot	Président du Symposium
Béla Fornet	Président du Symposium

**09:15-13:00 IMAGERIE ADBOMINALE : LA CIRRHOSE ET SES NODULES**  
**Pierre-Jean Valette, Denis Krausé**

- Fibrose, stéatose, NASH, nouvelles approches diagnostiques quantitatives (IRM, élastographie)
- Nodules sur cirrhose (détection et caractérisation, problème du petit CHC, diagnostics différentiels)
- Le diagnostic de CHC par la TEP-choline

**11:00-11:30 Pause café**

**13:00-14:00 Pause déjeuner**

## **APRÈS-MIDI**

**SÉANCE OUVERTE POUR RADIOLOGUES ET MANIPULATEURS**

**Modérateurs:** György Várallyay, László Réfi

**14.00-17.30 LA SÉCURITÉ EN IRM : PACEMAKERS, STIMULATEURS, BRÛLURES**

**Eric de Kerviler**

- Comparaison 1,5T / 3T: avantages et inconvénients
- Pacemakers et stimulateurs neuronaux : compatibilité IRM
- Sécurité des implants (implants, stents, clips chirurgicaux) : aspects spécifiques à 3T
- Echauffement et brûlures
- Dépôts de Gadolinium dans les noyaux gris centraux
- Fibrose systémique néphrogénique

**15:30-16:00 Pause**



# **XXIV. FRANCIA-MAGYAR RADIOLÓGIAI SZIMPÓZIUM**

**Április 14., csütörtök**

## **DÉLELŐTT**

Üléelnök: Fonet Béla

**07:30 REGISZTRÁCIÓ**

**08:30 ÜNNEPÉLYES MEGNYITÓ**

Öexc. Eric Fournier	Franciaország Magyarországi Nagykövete
Az Emberi Erőforrások Minisztériuma képviselője	
Bérczi Viktor	Magyar Radiológusok Társasága elnöke
Pierre-Jean Valette	a Szimpóziium elnöke
FORRAI Gábor	a Szimpóziium elnöke
Jean-Michel BIGOT	a Szimpóziium elnöke
FORNET Béla	a Szimpóziium elnöke

**9:15-13:00 HASI RADIOLÓGIA**

**Pierre-Jean Valette, Denis Krausé**

Májcirrhosis és társult elváltozások

- fibrosis, steatosis, NASH, új, kvantitatív diagnosztikai megközelítések (MR, elasztográfia)
- cirrhosis talaján kialakult nodulusok : kimutatás és karakterizálás, a kis HCC problematikája, differenciál diagnózis
- a HCC diagnosztizálása kolin-PET segítségével

**11:00-11:30 Kávészünet**

**13:00-14:00 Ebédszünet**

## **DÉLUTÁN**

**ORVOSOK, ASSZISZTENSEK, RADIOGRÁFUSOK KÖZÖS SZEKCIÓJA**

Üléelnök: Várallyay György, Réfi László

**14.00-17.30 MR-BIZTONSÁG : MAGAS TÉRERŐ, PACEMAKEREK, STIMULÁTOROK, ÉGÉSEK, KONTRASZTANYAGOK**

**Eric de Kerviler**

- 1,5T / 3T összevetése: előnyök-hátrányok
- Pacemakerek és idegrendszeri stimulátorok : MR-kompatibilitás
- Implantátumok biztonsági kérdései: implantátum, stentek, sebészi kapcsok - 3T-specifikus problémák
- Melegedés és égési sérülés
- Nefrogén szisztémás fibrosis
- Gadolínium-lerakódás az agyi törzsdúcokban

**15:30-16:00 Szünet**

# XXIVÈME SYMPOSIUM FRANCO-HONGROIS DE RADIOLOGIE

**Vendredi, 15 avril**

## **MATIN**

**Modérateur:** Péter Bogner

**08:00                    INSCRIPTIONS**

**08.30-8.45**

**Zsuzsanna Lengyel**

Pseudo-progression et effet absopal – nouvelles observations de l'évaluation radiologique

**08.45-13.00            IMAGERIE NEUROLOGIQUE**

**François Cotton**

- Méninges, ventricules, liquide cérébro-spinal et espaces
- Suivi des patients avec une SEP sous traitement
- Imagerie multimodale en neuro-oncologie (diffusion-perfusion, spectroscopie, tractographie)
- Imagerie de susceptibilité magnétique en routine clinique

**10:45-11:15            Pause café**

**13:00-14:00            Pause déjeuner**

## **APRÈS-MIDI**

**Modérateur:** Ildikó Várkonyi

**14:00-17:30            IMAGERIE OSTÉO-ARTICULAIRE DE L'ENFANT ET DE L'ADOLESCENT**

**Nathalie Boutry**

- Lésions de l'enfant sportif (y compris l'âge de la puberté)
- Apport de l'EOS dans la scoliose et les troubles statiques/torsion des membres inférieurs chez l'enfant
- Ostéite chronique récurrente multifocale

**15:30-16:00            Pause**

**17:30                    CLÔTURE DU SYMPOSIUM**

# XXIV. FRANCIA-MAGYAR RADIOLÓGIAI SZIMPÓZIUM

**Április 15., péntek**

## DÉLELŐTT

Üléseknők: Bogner Péter

**08:00**                    **REGISZTRÁCIÓ**

**08.30-8.45**

**Lengyel Zsuzsanna**

Pseudoprogressio és absopal effektus – új jelenségek a radiológiai értékelés során

**08.45-13.00**            **NEURORADIOLÓGIA**

**François Cotton**

- Agyhártyák, kamrarendszer, cerebroszpinális folyadék és folyadék-terek
- Kezelés alatt álló sclerosis multiplex-betegek követése
- A multimodális képalkotás alkalmazása a neuro-onkológia területén (diffúzió-perfúzió, spektroszkópia, traktográfia)
- Mágneses szuszceptibilitás-képalkotás alkalmazása a mindennapi gyakorlatban

**10:45-11:15 Kávészünet**

**13:00-14:00 Ebédészünet**

## DÉLUTÁN

Üléseknők: Várkonyi Ildikó

**14:00-17:30 GYERMEK- ÉS SERDÜLŐKORI MOZGÁSSZERVI RADIOLÓGIA**

**Nathalie Boutry**

- Gyermek és serdülőkori sportsérülések
- Az új EOS felvételi technika alkalmazása a scoliosis és az alsó végtag statikai és torziós eltéréseinek kivizsgálásában gyermekeknél
- Chronicus recurrens multifocalis osteitis

**15:30-16:00**            **Szünet**

**17:30**                    **A SZIMPÓZIUM ZÁRÁSA**

Kérjük, hogy a kitöltött tesztlapokat távozás előtt szíveskedjenek leadni a regisztrációnál.  
A kreditpontos részvételi igazolást a teszt leadása után tudjuk kiadni.

